4У
Л64
Р-Р
1179/—

КИЕВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ

им. А.М.ГОРЬКОГО

На правах рукописи

ЛИТОВЧЕНКО Валентина Николаевна

УДК 808.3-56+8.085+8.08

СТРУКТУРЫ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА В СОВРЕМЕННОМ УКРАИНСКОМ ЯЗЫКЕ

10.02.02 - языки народов СССР
/украинский язык/

А в т о р е ф е р а т

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Київський педагогічний
інститут ім. О.М. Горького
БІБЛІОТЕКА

Киев - 1989

НБ НПУ
імені М.П. Драгоманова
100313379

Работа выполнена на кафедре украинского языка Киевского государственного педагогического института им.А.М.Горького

Научный руководитель - доктор филологических наук профессор ГРИЩЕНКО А.А.

Официальные оппоненты: доктор филологических наук, старший научный сотрудник ЕРМОЛЕНКО С.Я.

кандидат филологических наук СТАВИЦКАЯ Л.А.

Ведущее предприятие - Луцкий педагогический институт им. Леси Украинки

Защита состоится 26 мая 1989 г. в 15 часов на заседании специализированного совета К 113.01.03 в Киевском государственном педагогическом институте им.А.М.Горького /252030, Киев-30, ул. Пирогова, 9 /.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке института.

Автореферат разослан " " апреля 1989 г.

Ученый секретарь специализированного совета Г.П.ЗИШЕВСКАЯ

Одной из важнейших особенностей современного советского и зарубежного языкознания является всевозрастающее внимание к проблемам языковой коммуникации, принципам моделирования коммуникативного акта, функционированию языка в различных сферах общественной деятельности. К этой общей проблематике относится также изучение р е ч е в о г о э т и к е т а.

В русской лингвистической литературе уже достаточно исследованы социальная дифференциация этикетных формул и употребление их в речи /Е.М.Верещагин, В.Г.Костомаров, Н.Е.Гольдин, Т.В.Шмелева и др./, в основном определен в синхронном и диахронном плане состав единиц речевого этикета. Всестороннее исследование этих единиц осуществлено в докторской диссертации Н.И.Формановской "Функциональные и категориальные сущности устойчивых формул общения" /М.,1979/. Проблематике единиц русского речевого этикета посвятили свои кандидатские диссертации В.П.Трофименко, С.С.Кубалича, Л.П.Рыбова, Г.Титц. В последнее время активно обсуждается проблема использования формул речевого этикета в практике преподавания русского языка как иностранного /М.М.Копыленко, О.Г.Мотошилова, Ю.А.Сорокин, А.М.Шахнарович и др./.

В украинском языкознании рассматриваемая проблема еще не привлекала к себе должного внимания. Отсутствует ее монографическое изучение. Отдельные замечания, касающиеся речевого этикета, содержатся в работах по культуре речи М.Т.Рыльского, И.А.Белодеда, Б.М.Рубановского, С.Н.Ермоленко, А.П.Коваль, М.А.Ковтобрюх, П.С.Дузя и др. Отсутствует полный список единиц украинского речевого этикета. Наличествуют пока лишь отдельные статьи, в которых рассматриваются некоторые единицы речевого этикета в плане повышения культуры речи /М.Г.Стельмахович, О.Н.Мирошк, Н.М.Недопы, А.С.Фолик/.

Неизученность теоретических и практических вопросов речевого

этикета в украинском языкознании является важнейшей предпосылкой а к т у а л ь н о с т и настоящего исследования. Единицы речевого этикета непосредственно связаны с социолингвистическими аспектами функционирования современного украинского литературного языка. Кроме того, они представляют большой интерес и в плане взаимодействия синтаксических и стилистических факторов, обнаруживающихся в процессах речевого общения.

Ц е л ь диссертации - описать условия употребления и функции единиц речевого этикета в современном украинском языке, исследовать особенности их синтаксической структуры.

Целью работы предопределены и конкретные з а д а ч и исследования. Формулы речевого этикета требуют разнопланового рассмотрения - не только собственно лингвистического, но и социального, психологического и т.д. Всеобъемлющее их описание в одной диссертации практически невозможно, поэтому в работе ставится задача исследовать основные, наиболее важные проблемы данного явления : 1/ раскрыть роль речевого этикета в процессе общения; 2/ представить ситуативно-тематическую классификацию этикетных единиц; 3/ проанализировать социальную значимость выбора нужной единицы в конкретной ситуации коммуникативного акта; 4/ исследовать собственно лингвистическую, в первую очередь синтаксическую природу этикетных конструкций.

М е т о д о л о г и ч е с к и й о с н о в о й работы является марксистко-ленинская концепция языка и науки о языке, марксистское понимание действительной связи языка и общества, языка и сознания, языка и культуры, закономерностей исторического развития языка.

Н о в и з н а исследования состоит в том, что формулы речевого этикета украинского языка монографически изучаются впервые.

Теоретическое значение работы заключается в постановке и решении ряда принципиальных вопросов теории и практики речевого этикета, что, несомненно, должно способствовать дальнейшей углубленной разработке проблемы взаимосвязи языка и общества, языка и речи, уточнению отдельных вопросов синтаксиса современного украинского литературного языка.

Практическое значение диссертации состоит в возможности использовать результаты анализа в курсах лекций и семинарских занятиях по современному украинскому литературному языку, стилистике, стилистическому синтаксису, а также на факультативных занятиях по украинскому языку в школе. Кроме того, содержание исследования может послужить основой для написания учебных и научно-популярных пособий по культуре речи.

Материалом исследования формул речевого этикета, функционирующих в современном украинском языке, послужили, главным образом, произведения украинской художественной литературы. Привлекались также тексты публицистического стиля, различные жанры устного народного творчества, произведения эпистолярного стиля, письменные фиксации устной разговорной речи и словари украинского языка.

Рассмотрение единиц речевого этикета в основном на материале художественной литературы продиктовано тем, что мастера слова отбирают и типизируют в своих произведениях характерные особенности современной разговорной речи, отражая их по преимуществу в языке персонажей. Информативность художественных текстов как надежных источников для изучения специфики разговорной речи обосновали Н.Ю.Шведова, Т.Г.Винокур, А.М.Шахнарович, Ю.А.Сорокин, М.С.Лукин, Н.С.Ляпидевская и др.

Материалы исследования получены методом сплошной выборки фор-

мул речевого этикета из произведений разных стилей и жанров. Дополнительные данные из современной украинской разговорной речи собраны методом анкетирования, а также методом непосредственного наблюдения за живой речью. Формулы речевого этикета использовались чаще всего в контексте, раскрывающем социальные признаки коммуникантов, обстановку и стиль общения, характер взаимоотношений общающихся, тональность коммуникации и ее внеязыковые средства. В диссертации проанализировано около 5 тысяч употреблений структур украинского речевого этикета.

С т р у к т у р а исследования. Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения и библиографии. К работе прилагаются списки источников и условных сокращений.

О с н о в н ы е п о л о ж е н и я, выносимые на защиту.

1. Формулы речевого этикета в современном украинском языке надлежит рассматривать в семантико-функциональном плане как полноценные коммуникативные единицы. Только те из них, которые образуют синтаксически неразложимые сочетания слов или же выступают в качестве однословных конструкций /Здрастуй! Привіт! Прощай! и др./, по существу должны квалифицироваться в коммуникативном плане как устоявшиеся в речи образования.

2. Этикетные единицы, имеющие статус полных, неполных, в том числе эллиптических предложений, подлежат рассмотрению в общепринятом плане по всем возможным параметрам, применяемым к синтаксическому анализу средств коммуникации.

3. Употребление разноструктурных и разнофункциональных единиц речевого этикета в каждом отдельном акте коммуникации детерминируется стилистическими потребностями речи, а также конкретными социальными и психо-физиологическими сопутствующими факторами.

4. Имеющиеся в диссертации объяснения многочисленных случаев

мотивированного употребления формул речевого этикета являются одним из важнейших признаков общей культуры речи, ее эстетики.

С о д е р ж а н и е диссертации.

В о в в е д е н и и обосновывается актуальность и научная новизна избранной темы, излагаются методологические положения, на основе которых проводилось исследование, формулируются цель и задачи работы, ее теоретическая и практическая ценность, анализируются источники и принципы отбора фактического материала.

П е р в а я глава - "Социолингвистические основы речевого этикета" - посвящена социолингвистической характеристике единиц речевого этикета. В ней раскрывается процесс выбора варианта для построения социально корректного речевого поведения, механизм отбора приемлемых вариантов этикетных формул; устанавливаются критерии, лежащие в основе такого отбора, определяются социальные мотивы использования вариантов /роль, пол, возраст, образование коммуникантов и т.п./, т.е. выявляются те "социальные нормы, которые детерминируют речевое поведение коммуникантов."[1]

Процесс общения охватывает социальное взаимодействие членов общества - их совместную деятельность и соотношение коммуникантов. Поэтому система правил внешней культуры поведения, приличия, хорошего тона - этикет - функционирует в обществе как совокупность двух форм поведения: речевого и неречевого. Единицы речевого этикета используются в неукоснительных, закрепленных за определенными ситуациями, а следствие этого и повторяющихся правилах поведения. Термин "речевой этикет" вполне закономерен для обозначения совокупности "типовых выражений, закрепленных национально-культурными и языковыми традициями в данном языковом коллективе

---

[1] Ш в е й ц е р А.Д., Н и к о л ь с к и й Л.Б. Введение в социолингвистику. - М.: Высш. школа, 1978, с.148.

для использования в конкретных социально-коммуникативных ситуациях."[1] Речевой этикет является важной характеристикой поведения человека. Без знания принятых в обществе форм этикета, без достаточных навыков в практическом использовании вербальных форм выражения вежливых отношений между людьми, человек не может правильно устанавливать разнообразные контакты с окружающими его индивидами, иными словами, не может с наибольшей пользой для себя и для окружающих осуществлять сам процесс общения, цель которого - воздействие одного человека на другого.

Являясь отображением системных отношений реальной действительности, осуществляя функцию социального контроля и социальной интеграции людей внутри определенного коллектива или общества в целом, национально-культурные формы речевого этикета стандартизируются, переходят в соответствующие стереотипы общения.

Вполне возможна и целесообразна классификация единиц речевого этикета с учетом ситуаций "вежливых" взаимоотношений коммуникантов. Такими ситуациями являются: приветствие, прощание, благодарность, просьба, приглашение, знакомство, извинение, поздравление и т.д. В связи с этим общая функциональная типология единиц речевого этикета может быть представлена в следующем виде:

I/ Этикетные единицы, выражающие приветствие: Здрастуй/-те/! Добрий день /ранок, вечір/! Добридень! Добривечір! Доброго ранку /дня, вечора/! Здоров /-ий, -а, -і/! Здоров /-ий, -а, -і/ будь/-те/! Доброго здоров"я! Рад /-ий, -а, -і/ вас /тебе/ бачити! Дозвольте привітати вас! Вітаю вас /тебе/! Привіт! Салют! Скільки літ скільки зим! Який вітром?! Як поживаєте? и др.

2/ Формулы со значением прощания: Прощай/-те/! Прощавай/-те/!

---

[1] Ступин Л.П., Игнатьев К.С. Современный английский речевой этикет. - Л.: Изд-во Ленингр. ун-та, 1980, с.7.

До побачення! Будь/-те/ здоров /-ий,-а,-і/! Бувай! Щасливо! На все добре! Всього найкращого /доброго/! щасти тобі /вам/! до завтра! До зустрічі! Дозвольте /з вами, з тобою/ попрощатись! и др.

3/Выражения извинения: Вибач/-те/! Вибачай/-те/! Пробач/-те/! Прошу пробачення! Даруй/-те/! и др.

4/ Речевые единицы, сопровождающие просьбу: Будь ласка, Будьте ласкаві, Будь ласкав /-ий,-а/, Коли ваша /твоя/ ласка, Прошу, Будь доугом и т.п.

5/ Формулы благодарности: Спасибі! Дякую! Дяка! Дякуваті/ти/! Прийміть мою /найглибшу, найсердечнішу/ подяку! Не знаю, як і дякувати тобі /вам/! и др.

6/ Конструкции пожелательной модальности: Будь/-те/ щасливий /-а,-і/! Доброго здоров"я! щасливої дороги! Успіхів тобі /вам/! /Я/ бажаю тобі /вам/ щастя /успіхів, здоров"я/! Зичу радості! и мн. др.

7/ Формулы поздравлений: Поздоровляю з... Вітаю вас з... Віншую з... Здоровлю з ... Прийміть поздоровлення /привітання/ з... и т.п.

8/ Типизированные фразы ритуала знакомства: Знайомтесь... Познайомтесь... /Я/ хочу представити тобі /вам/... Дозвольте познайомити /представити, рекомендувати/... Рекомендую... и т.п.

Используемые в упомянутых ситуациях формы обращения могут отражать различные социальные, эмоциональные, этические особенности коммуникативного акта /ср. товаришу, громадянине Іванеько, заслужений вчителю, дитинко, голубе/.

Каждая однотипная ситуация вежливого контакта собеседников обслуживается группой формул и выражений, образующих синонимические ряды. Наличие синонимических рядов единиц украинского речевого этикета в ситуативно-тематических группах предопределяет зна-

можность выбора формул в речевом акте. Выбор той или иной единицы обусловлен такими экстралингвистическими факторами, как роль, пол, возраст, образование, место жительства коммуникантов и т.п.

Индивиды вступают в личностные контакты как носители определенных социальных качеств и, следовательно, реализуют в общении определенные общественные отношения. Поэтому речевой этикет как составная часть речевого общения - это, прежде всего, социальное взаимодействие, проявляющееся в речевой деятельности коммуникантов, направленной на регуляцию и координацию их совместной деятельности.

Речевой этикет социален по своей природе. Решающую роль в социальном варьировании единиц речевого этикета выполняет ситуация речевого акта, состоящая из нескольких компонентов: речевого побуждения, обстоятельств общения, отношений между коммуникантами, их социальных и возрастных характеристик и т.п.

Исходным и определяющим элементом социального поведения выступает социальная роль индивида - "нормативно одобренный образ поведения, ожидаемый от каждого занимающего данную позицию."[1] Ролевые отношения задаются социальной ситуацией и варьируются вместе с ней /начальник - подчиненный, учитель - ученик, приятель - приятель и т.п./. Варьирование роли коммуникантов изменяет коренным образом выбор речевой этикетной единицы, например: "З приїздом, Карле Карловичу!.. Сядьте, Ганеку!.. Здрастуй, Поемо!" /Минко/.

Выбирая этикетную единицу, говорящий должен владеть не только системой речи и речевого этикета, но и обязательно учитывать социальный опыт собеседника. В случае, если у коммуникантов различный социальный опыт, возникают трудности в понимании содержания

---

[1] К о н С.И. Личность и ее социальные роли // Социология и идеология. - М.: Наука, 1969, с.253.

общения, может даже возникнуть так называемый "культурный шок" /термин Е.М.Верещагина и В.Г.Костомарова/. Например: "І к з . Здрастуйте! З ким маю честь? С о л о н і й. Як, як? І к с. Ну... Хто ти будете?.." /Минко/.

Факторами, влияющими на выбор стереотипа речевого поведения, являются такие дифференциальные признаки участников общения, как возраст, пол, степень образованности, место жительства и т.п.

Так, людям старшего возраста в основном присуща неторопливость в суждениях, спокойствие, подчеркнутая вежливость. Старшее поколение более консервативно, охотнее следует сложившимся традициям речевого поведения, в связи с чем употребляет устаревшие этикетные единицы: З богом! Дай боже здоров"я! Боже помагай! Благодарствую! Позволяйтесь! и др. Преимущественно в речи старшего поколения прослеживаются и некоторые просторечные этикетные единицы типа добре утро! Звиняйте! Пожалуйста! и др.

Анализируя зависимость социального выбора этикетной единицы от возраста участников коммуникативного акта, следует иметь в виду то обстоятельство, что социальные признаки индивидов часто пересекаются, накладываются друг на друга. Употребление архаичных и, в особенности, диалектных форм в большей мере свойственно лицам старшего возраста, проживающим в сельской местности.

Однако отмеченные особенности характеризуют речь не просто людей старшего возраста, а тех из них, кто не обладает соответствующим уровнем образования. Совсем иным оказывается речевое поведение интеллигентов той же возрастной группы: в выборе этикетной единицы они отдают предпочтение часто преувеличенно почтительным формулам, например: Радий вітати вас! Дозвольте привітати вас! Дозвольте репрезентуватись! Дозвольте відрекомендуватись! Маю честь! и др.

Молодые люди предпочитают иные единицы речевого этикета. Мо-

дифицируя свое речевое поведение, они часто употребляют заимствованные речевые стандарты: Салют! Чао! Хелло! Гуд бай! Мерсі! и т.п. Молодежь более подвержена влиянию моды, склонна к новациям, в ее речи часто появляются этикетные новообразования со сниженной, зачастую фамильярной окраской. Некоторые из таких образований характеризуются окказиональным использованием: Наше вашим! Сорок одна з китицею! Салют із двохсот сорока гармат! Персональний привіт!

Важным дифференциальным фактором, влияющим на выбор стандарта речевого поведения, нередко выступает место жительства. Сельские жители более склонны следовать традициям, обычаям вообще и, в частности, традиционным стереотипным формам речевого поведения, отражающим прежние стандартизованные действия в области этикета. В их речи значительно больший удельный вес имеют традиционные этикетные формулы типа: Дай боже день добрий! Пошли вам боже здоров"я! Слава богу! Хай бог помагає! Іди з богом! и др. По нашим наблюдениям, преимущественно в речи сельских жителей употребляются ранее широко функционировавшие приветственные формулы Доброго здоров"я! /диалектные варианты Доброго здоровля! Добре здоровля!, экспрессивный вариант Доброго здоров"ячка!/, Здоров /-ай,-е,-і/ був /була,були/! /экспрессивный вариант Здоровенькі були!/, В неділею /суботою, середою и т.п./будьте здорові! и др.

В речевом этикете часто отражается взаимосвязь социального статуса и пола коммуникантов. Так, например, если по отношению к мужчинам часто употребляют обращение "товарищу", то в обращении к женщинам форму "товарыш" без определений "дорогий" /"дорога"/, "пановний" /"панова"/ или без фамилии, наименования по роду деятельности, профессии и т.п., употреблять не принято. Кроме этого, в украинском речевом этикете представлена форма обращения к жен-

цинам - "товаришко" /"товаришки"/.

Дифференцированно /в зависимости от пола коммуникантов/ употребляются этикетные формулы приветствий, прощаний, отдельные пожелания, формулы, содержащие просьбы и т.п.: Здоров був! и Здорова була!, Іди /ходи/ здоров/-ий/! и Іди /ходи/ здорова!, Будь ласкав /-ий/ и Будь ласкава и мн.др.

Решающее значение для выбора той или иной формы речевого поведения имеет соотношение социальных характеристик обеих сторон, участвующих в коммуникативном акте, их равенство или неравенство, т.е. различие ситуаций "симметрических" и "асимметрических" /Крысин Л.П./.

На выбор кода речевого поведения в большой мере влияют такие компоненты социальной ситуации, как личные отношения между коммуникантами, обстановка или место речевого акта, коммуникативная установка. Из этих трех компонентов ситуации основным является межличностные отношения. Изменение значения этого параметра /официальные - неофициальные отношения/ больше всего обуславливает характер коммуникации вообще и выбор нужной единицы речевого этикета в частности. Взаимоотношения коммуникантов и степень близости между ними особенно важны при выборе формы обращения: обращения "товарищу", "громадянине", конструкции "имя, отчество и фамилия" носят официальный характер и употребляются по отношению к незнакомым или малознакомым людям, характеризуют подчеркнуто вежливые, а иногда отчужденные отношения, отражают различную степень зависимости партнеров по коммуникативному акту. Оттенок отчужденности, нерасположенности к адресату речи возникает при употреблении формы обращения только по фамилии. Формы обращения по имени и отчеству, как правило, нейтральны. Ср. обращения в письмах В.Сосюры к близким людям, к друзьям: "любий Іване!" - к Пет-

никову Г.М. и к лицам, связанным с поэтом официально-деловыми отношениями: "шановний товаришу редакторе!" - к редактору "літературної газети".

Отношения между коммуникантами накладывают отпечаток на выбор этикетных единиц всех ситуативно-тематических групп. По отношению к малознакомым лицам отдается предпочтение чаще нейтральным в стилистическом плане формулам приветствий типа Здрастуй/-те/! или добрий день /ранок, вечір/! При близких, дружеских отношениях приветствия могут носить стилистически сниженный, фамильярный, реже - нейтральный оттенок: Моє вам! Хай живе! Здоров! Кого я бачу?! Привіт! Якими вітрами?! и т.п.

Своеобразными являются ситуации, когда взаимоотношения между коммуникантами недоброжелательные или враждебные. Проявляться они могут и в неступлении в контакт, начатый одним из коммуникантов, и в употреблении единиц, носящих, как правило, сниженный характер: Здрастуй і прощай! Скатертиною /скатертю/ дорога! Ось дім, а он дорім, двері самі зачинимо! и др.

Понятие социальных взаимоотношений коммуникантов неразрывно связано с такими параметрами социальной ситуации, как обстановка /среда/ речевого общения или же конкретные условия, в которых протекает коммуникация, поскольку заметное изменение условий оказывает большое влияние на выбор языковых средств в процессе контакта.

Различие обстановки общения определяет различие выражений украинского речевого этикета, порождает стилистическое разнообразие этикетных оборотов речи. В синонимическом ряду имеется формула /или несколько/ наиболее употребительная, стилистически нейтральная, например в ситуации приветствия: Здрастуй/-те/! Добрий день /ранок, вечір/! Доброго дня /ранку, вечора/! ; есть формулы,

стилистически маркированные: Дозвольте привітати вас! Рад /-ий,-а, -і/ вітати вас! /высок., торж./ и Привіт! Здоров! Салют! /неприн., сниж./.

В большинстве ситуаций речевого этикета употребляются нейтральные и разговорные, непринужденные этикетные единицы. Общение в официальной обстановке носит, как правило, подчеркнуто важный характер, выбор нужной этикетной единицы подвергается особенно жесткому социальному контролю с обязательным учетом социального статуса партнера.

Решающую роль обстановка общения выполняет в ситуации представления /знакомства/. Во-первых, различным оказывается сам характер знакомства: если в непринужденной обстановке при наличии двух партнеров коммуникативного акта часто практикуется самопредставление и самоназывание, то в официальной ситуации обязательно присутствие трех лиц - представляемого, представляющего и того, кому представляют. Во-вторых, при официальном представлении сообщаются, как правило, должность, профессия, звание и т.п. коммуникантов, ср.: "Кальченко привітався, відрекомендував свого супутника: - Товариш Білоус! Призначений до нас дільничим агрономом!" /Десняк/ и "Він підійшов до неї, поклонився: - Будьмо знайомі! Сергій! Вона простягла йому руку: - Роксана!" /Вишня/.

Непринужденность ситуации, близость отношений партнеров по коммуникации допускают использование стилистически ярко окрашенных, экспрессивных этикетных новообразований, например: "Дай Боже здоров"я і два короби в ятір!" /Коломиєц/, "Хай сняться вам пікні сновидіння Аполлона!" /Черногуз/.

Во второй главе - "Грамматико-стилистические особенности единиц речевого этикета" - объектом исследования является

синтаксическая природа устойчивых формул речевого этикета, лингвостилистические особенности их функционирования в разговорной речи.

Проблема синтаксической квалификации конструкций речевого этикета остается актуальной в современном языкознании, так как существуют противоречивые взгляды на их природу. Структуры типа Здрастуй /-те/! Привіт! Спасибі! не обладают статусом предложений по мнению Н.Ю.Шведовой, Г.В.Валимовой, О.Б.Сиротининой, В.А.Белошапковой, Л.С.Бархударова, Б.П.Ардентова и др. Вместе с тем, В.Е.Евгеньев считал конструкции упомянутой разновидности "особым типом предложений .., не способных иметь в своем составе никаких членов предложения", И.А.Попова квалифицирует их как группу "формально-эллиптических, а по существу полных именных структур", А.Г.Руднев предлагает для таких конструкций название "полупредикативные предложения", П.А.Лекант - "фразеологизированные предложения /или предложения-штампы/". Наиболее распространенным в лингвистической литературе является взгляд на структуры речевого этикета как на слова-предложения, или нечленимые предложения /В.В.Бабайцева, А.Н.Гвоздев, Д.Э.Розенталь, Т.Г.Почтенная, В.Ф.Киприянов, Б.Н.Куляк, И.Д.Сухомлин и др./.

Синтаксическая природа единиц речевого этикета анализируется в диссертации с использованием таких релевантных признаков предложения, как: 1/ относительная смысловая законченность; 2/ интонационная оформленность; 3/ предикативность; 4/ модальность; 5/ соответствие существующим в языке структурным схемам.

Как показал анализ, формулы речевого этикета украинского языка обладают признаками самых разнообразных синтаксических конструкций. Они соотносятся с простыми предложениями - двусоставными и односоставными, полными и неполными, в том числе и эллиптическими; сложными предложениями разных типов; предложениями-обращениями, а

также эквивалентами предложений. Ср.: Я бажаю вам спокійної ночі! - полное двусоставное предложение; Бажаю вам спокійної ночі! - полное односоставное /определенно-личное/; Спокійної ночі! - эллиптическое предложение; Я бажаю, щоб ніч пройшла спокійно! - сложноподчиненное предложение и Спокійна ніч! - эквивалент предложения, синтаксическая нечленимая конструкция.

В речевой практике упомянутые синтаксические конструкции выступают как взаимозаменяемые: Вітаю з днем народження! - З днем народження!, Бажаю успіхів! - Успіхів!, Зичу доброго здоров"я! - Доброго здоров"я! - Добре здоров"я! и др., что позволяет квалифицировать их как синтаксические синонимы - разноструктурные конструкции, имеющие общее смысловое значение и различающиеся лишь эмоционально-экспрессивными или смысловыми оттенками.

Причины синтаксической синонимии неоднородны. Существует синонимичность, вызываемая внутриязыковыми процессами, и синонимичность, вызываемая действием экстралингвистических факторов.

К внутриязыковым причинам синонимии прежде всего следует отнести возможность соединения в функционирующей языковой системе разных по времени происхождения элементов, объединения в ней как давних, так и новых форм, образующих соотносительные вариантные пары или ряды.

На определенных этапах функционирования языка меняется степень продуктивности отдельных синтаксических конструкций. Объективным законом развития любого языка в целом является закон экономии усилий в речи, находящий свое выражение в тенденции к синтаксической конденсации. Эта всеобщая тенденция к синтаксической конденсации в полной мере проявляется и в изменении синтаксической структуры формул речевого этикета. Ср., например, использование формально полных синтаксических конструкций речевого этикета в письме

Б.Хмельницкого: "Богдан Хмельницкий, гетман з Войском Запорозским ... здоров"я доброго от господа бога зичим", "...доброго здоров"я і щасливого поваженя от господа бога вірно зичим". На основе подобных конструкций развивались по закону экономии усилий модифицированные эллиптические построения: "К р е ч е т. Доброго здоров"я!" /Корнейчук/. Соответствующие процессы привели к сосуществованию в синтаксической системе украинского языка трех типов синтаксического выражения единиц речевого этикета: 1/ полные предложения /двусоставные и односоставные/; 2/ эллиптические предложения как особая разновидность неполных предложений; 3/ синтаксически нечленимые конструкции.

Более существенное влияние на образование и функционирование в речи синтаксических синонимов оказывает действие внешних факторов. Релевантными здесь выступают: 1/ социально-психологические характеристики участников коммуникации; 2/ условия и обстоятельства протекания акта коммуникации; 3/ предмет и задачи речи.

Так, наличие единиц речевого этикета, оформленных в виде полных предложений - двусоставных и односоставных, объясняется такими внетрелингвистическими факторами, как официальная или торжественная обстановка, асимметрические социальные параметры собеседников и т.п. Например: "Шановний вчителю! Райком КП України і виконком районної Ради депутатів трудящих щиро вітають вас, відомого педагога і вченого, в день вашого п"ятдесятиріччя!" /Драч/.

Все этих условий в коммуникативном акте ярко проявляются особенности разговорной речи, среди которых нельзя не выделить такие ее существенные признаки, как насыщенность клише, высокая степень предсказуемости речи, эллиптичность. В связи с этим в разговорной речи довольно многочисленны формулы речевого этикета, представляющие собой эллиптические предложения: Доброго ранку /дня, вечора/! Щасливої

дороги! До зустрічі! З новим роком! Як справи? и т.п.

Автоматизм повседневной неподготовленной речи невозможен без синтаксически нечленимых конструкций речевого этикета типа Привіт! Здрастуй/-те/! Прощай/-те/! Здоров! Будь ласка! Салют! На все! и др. Именно эти конструкции, по нашим наблюдениям, наиболее частотны ав ней.

Формально эллиптические построения от соответствующих синтаксически нечленимых конструкций /ср. Доброго ранку! - Добрий ранок!/ отличаются тем, что отсутствие подчиняющего и наличие подчиненных членов предложения создает, с одной стороны, грамматическую неполноту, а с другой - значение отсутствующего грамматического звена /чаще - глагола-сказуемого или главного члена односоставного предложения/ компенсируется семантикой и формой имеющихся компонентов, тогда как синтаксически нечленимые конструкции характеризуются максимально выраженной нейтрализацией внутренних синтаксических связей.

Проведенный анализ позволяет утверждать, что структуры речевого этикета составляют своеобразную синтаксическую микросистему, состоящую из нескольких функциональных сфер: конструкций, обслуживающих потребности нейтрального, официального или обиходно-бытового общения.

Исследование формул украинского речевого этикета показало, что их система сравнительно ограничена лексически. Однако эта ограниченность в структуре этикетных единиц восполняется другими языковыми средствами - широким употреблением междометий, частиц, неполных конструкций, деминутивных образований. Немаловажную роль играет интонация и паралингвистические средства.

В сфере повседневной разговорно-бытовой речи наблюдается такая яркая особенность отдельных единиц речевого этикета, как переосмыс-

сление их значения. Сближаясь с междометиями /или фразеологизмами междометного характера /, они способны развивать вторичные значения и функционировать в качестве средств экспрессивно-эмоционального выражения удивления или несогласия, возражения, противодействия и т.п., например: "Ох, Романе, Романе, довго ж якійсь сідолашній доведеться тебе чекати... І цією чудною хотіла б бути я... - Добрий день вам! - обурюється Роман, не сумніваючись, що Орина підкочується з якоюсь каверзою." /Стельмах/.

Одним из аспектов исследования единиц речевого этикета является изучение экспрессивной тональности обмена этикетными репликами в процессе общения. В зависимости от ситуации, цели общения, от социальных установок, ролей и взаимоотношений коммуникантов различают несколько видов тональности общения: нейтральную, возвышено-торжественную, дружески-фамильярную, вульгарную, ироническую и др. Например, нейтральная тональность общения устанавливается благодаря стилистически нейтральным единицам типа Здрастуй /-те/! Добрий день /ранок, вечір/! Спасибі! Дякую! Вибач/-те/! Употребление таких этикетных структур, как Дозвольте вас привітати /поздоровити, попросити/, Дозвольте вам подякувати / скласти подяку/, Прийміть слова якнайглибшої подяки /вічної, найщирішого пробачення/, придают речи высокую, отчасти торжественную тональность. Показателями дружески-фамильярной тональности выступают формулы типа Диким вітром?! Скільки літ скільки зим?! Будь другом! Здоров! Фізкульт-привіт! Салют! и др. Этикетные единицы Скатертю /скатертиною/ дорога! З богом, Парасю! Наше вам! На хлопину голову! и т.п. выражают отрицательные эмоции, им присущ резко сниженный характер, они свойственны речи недоброжелательной, грубой, иногда даже вульгарной /Котись колбаскою!/.

В заключении представлены основные результаты исследования.

Этикет как составная часть культуры не существует вне времени и пространства, это обязательно конкретный этикет конкретного общества на определенном историческом этапе развития этого общества.

Украинский речевой этикет - это система характерных для украинского этноса правил речевого поведения, реализующихся в системе устойчивых формул и выражений.

Этикетные формулы украинского языка связаны с повторяющимися высокочастотными социальными ситуациями коммуникации. В связи с этим классифицируются они с учетом коммуникативных ситуаций речевого общения. Выделяются такие ситуативно-тематические группы единиц украинского речевого этикета, как формулы приветствия, прощания, благодарности, просьбы, извинения, поздравления, пожелания, приглашения, знакомства, привлечения внимания собеседника, обращения и т.п.

Каждая из ситуативно-тематических групп представляет собой синонимический ряд этикетных единиц, различающихся по семантическим и стилистическим признакам. Различаются формулы стилистически нейтральные и маркированные. Выбор той или иной единицы из ряда возможных обусловлен, в первую очередь, экстралингвистическими факторами.

Проведенный анализ подтвердил зависимость выбора этикетных единиц от таких определяющих признаков, как роль, возраст, пол, уровень образования, место жительство адресата и адресанта, характер обстановки общения, специфика взаимоотношений между коммуникантами, эмоциональная тональность речи.

В значительно меньшей мере выбор этикетных формул определяется личностными особенностями говорящего, его психологическими уста-

новками, такими, например, как склонность к разрушению речевого шаблона, стремление проявить свою индивидуальность в ситуациях-стереотипах.

Для речевого этикета характерны непосредственное участие партнеров в акте коммуникации, опора на внеязыковую ситуацию, обстановку общения. Именно конситуация определяет ряд синтаксических особенностей конструкций речевого этикета.

Основной моделью формул украинского речевого этикета являются синтаксически нечленимые конструкции - краткие, лаконичные выражения, в большинстве случаев однословные, со стертым лексическим значением. Эти конструкции отличаются ярко выраженной экспрессивностью и эмоциональностью.

Опосредованным ситуацией общения и наличием общей апперцепционной базы у партнеров по коммуникации объясняется высокая степень эллиптизации единиц речевого этикета.

В системе этикетных единиц украинского речевого этикета представлены также полные предложения /двусоставные и односоставные/. К наиболее частотным принадлежат определенно-личные конструкции.

Все разновидности выражения формул речевого этикета - нечленимые конструкции, эллиптические и полные предложения - вступают в отношения синтаксической синонимии. Основным фактором, влияющим на выбор одного из структурных вариантов из ряда возможных, является ситуация общения, включающая в себя в широком понимании социальные характеристики коммуникантов, социальную дистанцию между ними, обстановку и стиль общения.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях:

1. Формулы речевого этикета в "Народных рассказах" Марко Вовчок. - В кн.: Тезисы докладов и сообщений республиканской научной

конференции, посвященной 150-летию со дня рождения Марко Вовчок.- Винница, 1983, с.107-109 /на укр.языке/.

2. Синтаксически нечленимые структуры речевого этикета. - Українське мовознавство, 1984, № 12, с.82-87 / на укр. языке/.

3. Новые черты речевого поведения жителей советского Подолья.- В кн.: Тезисы III Винницкой областной историко-краеведческой конференции. - Винница, 1985, с.42 /на укр. языке/.

4. Язык и мода /о некоторых особенностях речевого поведения младшего поколения подолян/. - В кн.: Тезисы V Винницкой областной историко-краеведческой конференции. - Винница, 1987, с. 57 /на укр. языке/.

5. Эллиптические конструкции речевого этикета. - Українське мовознавство, 1987, № 14, с.126-131 /на укр. языке/.

6. Украинский речевой этикет и двуязычие. - В кн.: Двуязычие в советском обществе. Тезисы докладов республиканской научной конференции. - Винница, 1988, с.81-82 / на укр. языке/.